



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
10 June 2016
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по объединенным тринадцатому–пятнадцатому периодическим докладам Намибии*

1. Комитет рассмотрел объединенные тринадцатый–пятнадцатый периодические доклады Намибии (CERD/C/NAM/13-15), представленные в одном документе, на своих 2436-м и 2437-м заседаниях (см. CERD/C/SR.2436 и 2437), которые состоялись 4 и 6 мая 2016 года. На своем 2446-м заседании, состоявшемся 12 мая 2016 года, он принял настоящие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление объединенных тринадцатого–пятнадцатого периодических докладов государства-участника, в которых содержатся ответы на вызывающие обеспокоенность вопросы, поднятые Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях (CERD/C/NAM/CO/12), а также информация относительно новых изменений.

3. Комитет высоко оценивает открытый и конструктивный диалог, который у него состоялся с высокопоставленной делегацией государства-участника, а также дополнительную информацию, представленную делегацией в устной и письменной форме в ответ на вопросы и проблемы, затронутые Комитетом. Комитет далее с удовлетворением отмечает предпринятые государством-участником усилия в целях создания гармоничного общества и ликвидации расовой дискриминации, которая была институционализирована со времен колониальной оккупации.

* Приняты Комитетом на его восемьдесят девятой сессии (25 апреля – 13 мая 2016 года).

GE.16-08150 (R) 080716 110716



* 1 6 0 8 1 5 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует следующие законодательные и политические меры, принятые государством-участником:

а) принятие Плана действий в области прав человека (2015–2019 годы), особо отмечая, что этот план включает в себя право не подвергаться дискриминации в качестве одной из семи тематических областей;

б) предоставление бесплатного всеобщего начального образования с 2014 года и бесплатного среднего образования с января 2016 года;

в) создание в 2015 году нового Министерства по вопросам искоренения нищеты и социального обеспечения, на которое возложена задача увеличения социальных пособий;

г) принятие Национальных стратегических рамок по борьбе с ВИЧ и СПИДом в 2010 году;

д) представление в парламент «белой книги» по вопросам коренных народов, подготовленной Омбудсменом при содействии Международной организации труда (МОТ);

е) создание трех региональных управлений Омбудсмана, благодаря чему Омбудсмен стал более доступным для широкой общественности.

С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Дезагрегированные статистические данные

5. Комитет отмечает представление, в соответствии с его предыдущей рекомендацией, некоторых статистических данных в общем базовом документе и в докладе государства-участника. При этом Комитет с обеспокоенностью отмечает, что обновленные дезагрегированные данные, необходимые для надлежащей оценки положения различных групп (в частности, коренных народов, национальных и этнических меньшинств, беженцев и просителей убежища), не были представлены в докладе, что ограничивает способность Комитета должным образом проанализировать положение таких групп, включая любой потенциальный прогресс, достигнутый благодаря осуществлению в рамках соответствующих программ специальных мер в интересах этих групп (статья 1).

6. **Принимая к сведению стремление государства-участника избежать социальных разграничений при сборе данных, Комитет обращает внимание государства-участника на свои руководящие принципы по представлению докладов по Конвенции (см. CERD/C/2007/1, пункты 10–12) и рекомендует государству-участнику собрать и включить в свой следующий доклад обновленные и полные статистические данные о демографическом составе населения и данные в разбивке по этническим группам, касающиеся осуществления экономических и социальных прав. Такие данные обеспечат Комитету и государству-участнику эмпирическую основу для оценки эффективности хода осуществления прав, закрепленных в Конвенции.**

Национальное правозащитное учреждение

7. Приветствуя увеличение объема ресурсов, выделяемых Управлению Омбудсмана, Комитет вновь выражает свою обеспокоенность по поводу ограниченного мандата, содержащегося в Законе об Омбудсмене от 1990 года, и,

в частности, по поводу того, что этот мандат включает лишь защиту, а не поощрение прав (статья 2).

8. **Комитет рекомендует государству-участнику и далее стремиться пересмотреть мандат Омбудсмена и рекомендует дополнить его поощрением прав. В этой связи Комитет просит государство-участник внести необходимые поправки в Закон об Омбудсмене.**

Определение расовой дискриминации

9. Комитет вновь выражает свою обеспокоенность по поводу того, что определение расовой дискриминации, содержащееся в Законе о расовой дискриминации от 1991 года, все еще не соответствует статье 1 Конвенции. Комитет обеспокоен также возможным сохранением дискриминационных положений в некоторых законах, в том числе в нормах обычного права у определенных этнических групп, которые также противоречат правам, закрепленным в Конвенции (статьи 1–2).

10. **Комитет повторяет свою рекомендацию государству-участнику о приведении его внутреннего законодательства в соответствие с Конвенцией, в том числе в отношении определения расовой дискриминации. Отмечая работу Комиссии по реформе и развитию права, Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть законодательство, которое может допускать прямые или косвенные формы дискриминации, и ввести в действие при необходимости пересмотренное законодательство в соответствии с Конвенцией.**

Ненавистнические высказывания расистского характера

11. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что поправки, внесенные в закон 1998 года о поправках к Закону о запрещении расовой дискриминации, еще не были окончательно доработаны и приняты. Комитет отмечает, что один из судов Намибии вынес постановление по вопросу о замечаниях расового характера в рамках дела *Кауэса против Министра внутренних дел* (1995 год), в котором ненавистнические высказывания определяются как «высказывания, направленные на разжигание ненависти и предубеждений по признаку расы, цвета кожи, этнического происхождения, убеждений или вероисповедания». Комитет подчеркивает, что в этом определении отсутствует происхождение в качестве основания для разжигания ненависти и предубеждений (статья 4).

12. **Комитет напоминает о своей общей рекомендации № 7 (1985) относительно осуществления статьи 4 и общей рекомендации № 15 (1993) по статье 4 Конвенции, в которых он подчеркнул, что положения статьи 4 носят обязательный характер. Комитет вновь повторяет свою предыдущую рекомендацию, а также обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию № 35 (2013) о борьбе с ненавистническими высказываниями расистского толка. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы определение ненавистнических высказываний, с учетом внесенных в Закон поправок, полностью соответствовало статье 4 и включало все группы, признанные в статье 1 Конвенции.**

Специальные меры

13. Комитет отмечает специальные меры, принятые государством-участником, в том числе Закон о позитивных действиях (в области занятости) от 1998 года и Закон о реформе сельскохозяйственных (пригодных для обработ-

ки) земель от 1995 года, в целях содействия реализации прав «ранее угнетенных лиц». Вместе с тем он отмечает, что специальные меры ограничиваются определенными районами, и подчеркивает отсутствие всеобъемлющей и обновленной информации в докладе государства-участника о законодательных и политических мерах по борьбе с дискриминацией в контексте усилий по осуществлению других экономических, социальных и культурных прав и о том, какое влияние оказали эти меры (статьи 2 (пункт 2) и 5 с)).

14. **Комитет призывает государство-участник проводить консультации с заинтересованными общинами в целях получения информации об эффективности текущих специальных мер. Комитет рекомендует государству-участнику расширить на основе этих выводов осуществление специальных мер для решения вопросов, относящихся к дополнительным приоритетным областям, а также тем, которые уже были включены, при активном участии заинтересованных общин в соответствии с пунктом 4 статьи 1 и пунктом 2 статьи 2 Конвенции и его общей рекомендацией № 32 (2009) о значении и сфере применения особых мер в Конвенции.**

Коренные народы

15. Отмечая меры, включая программы развития, принятые государством-участником для улучшения положения коренных народов, Комитет выражает обеспокоенность в связи с сохраняющимся высоким уровнем нищеты и сложным экономическим и социальным положением коренных народов, которые сталкиваются с препятствиями в плане доступа к образованию, жилью, занятости, медицинскому обслуживанию (включая лечение ВИЧ/СПИДа), праву собственности на исконно принадлежащие им земли и политической представленности (статьи 3 и 5).

16. **Комитет напоминает о своей общей рекомендации № 23 (1997) о правах коренных народов и рекомендует привлекать коренные общины к планированию, осуществлению и обзору программ развития, направленных на улучшение их положения. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику отслеживать воздействие принятых мер на осуществление прав коренных народов и представить Комитету обновленную информацию об эффективности этих мер и о работе Отдела маргинализированных общин. Комитет рекомендует также государству-участнику осуществить рекомендации, вынесенные Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов по итогам его визита в Намибию в 2012 году (см. A/HRC/24/41/Add.1).**

Насилие в отношении женщин народности сан

17. Комитет принимает к сведению представленную в докладе государством-участником информацию в отношении изнасилования женщин народности сан, которая имеет этническую подоплеку, однако выражает сожаление по поводу того, что информация о предотвращении таких деяний и привлечении виновных к ответственности не обновлялась и не является всеобъемлющей. Комитет выражает обеспокоенность по поводу возможных препятствий, с которыми сталкиваются женщины народности сан при получении доступа к надлежащим механизмам сообщения о нарушениях и получения судебной защиты в отношении таких преступлений, что может приводить к недополучению информации о таких инцидентах и препятствовать судебному преследованию виновных (статья 5 b)).

18. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 25 (2000) о гендерных аспектах расовой дискриминации, Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о случаях изнасилования женщин народности сан, включая статистические данные о количестве сообщений о таких случаях, судебном преследовании и обвинительных приговорах. Комитет просит также представить информацию об усилиях, предпринятых государством-участником в целях борьбы с негативными стереотипами в отношении коренных народов, как это было рекомендовано ранее, а также об усилиях, предпринятых государством-участником для повышения уровня информированности коренных народов о механизмах представления информации и получения доступа к судебным средствам правовой защиты в случае нарушения их прав.

Политическое участие коренных народов

19. Комитет, отмечая, что государство-участник признало 50 традиционных органов власти, в том числе пять групп коренного населения народности сан, в соответствии с Законом № 25 о традиционных органах власти от 2000 года, по-прежнему обеспокоен тем, что существуют и другие коренные народы, которые не были включены в этот процесс и, возможно, не имеют возможности в полной мере участвовать в политических процессах и могут быть исключены из процесса принятия решений по затрагивающим их вопросам (статьи 2 и 5).

20. Принимая во внимание статью 18 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Комитет напоминает о важности обеспечения эффективного участия всех групп в политической и общественной жизни, а также в работе всех государственных учреждений, включая парламент, государственные административные органы, полицию и судебные органы. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по внедрению пересмотренной системы в целях эффективного и всестороннего участия всех коренных народов в решении государственных вопросов на всех уровнях, включая лиц из числа коренных групп без традиционных органов власти. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе информацию об эффективном и всестороннем участии коренных народов в политической и общественной жизни на всех уровнях.

Доступ к образованию

21. Комитет приветствует меры, принятые государством-участником для преодоления неравенства в области образования и расширения доступа к образованию для этнических меньшинств и коренных народов путем введения бесплатного среднего образования, программы школьного питания, мобильных бригад учителей и принятия других мер. Тем не менее Комитет с обеспокоенностью отмечает нерешенные проблемы, с которыми сталкиваются представители этих групп в отношении получения качественного образования. В частности, Комитет отмечает следующее:

а) информацию, свидетельствующую о том, что мобильные бригады учителей не обеспечены надлежащими ресурсами в части учителей и материалов;

б) информацию, свидетельствующую о том, что ношение народного костюма коренного населения допускается только до шестой ступени, а обучение на родных языках ведется только до третьей ступени;

с) отсутствие обновленной информации об уровне отсева детей из числа этнических меньшинств и коренных народов;

д) отсутствие информации об информационно-просветительских программах для детей из числа этнических меньшинств и коренных народов, в частности проживающих в неформальных поселениях, на общинных фермах, в сельских районах и в лагерях беженцев (статья 5 е)).

22. Комитет рекомендует государству-участнику гарантировать всем детям доступ к образованию на всех ступенях без какой-либо дискриминации. В частности, он рекомендует государству-участнику:

а) **продолжать разработку программы мобильных бригад учителей и выделять ресурсы, необходимые для ее надлежащего функционирования. Вести мониторинг воздействия работы этих бригад на осуществление права на образование и представить Комитету в своем следующем периодическом докладе обновленную информацию о достигнутом прогрессе;**

б) **продолжать принимать меры, необходимые для адаптации учебных программ с точки зрения образа жизни и культуры коренных народов и удовлетворения особых потребностей, в том числе в отношении одежды и языка, в консультации с соответствующими общинами;**

с) **устранить первопричины отсева молодежи из школ и представить обновленную информацию об усилиях, предпринятых для решения этой проблемы, и о текущих показателях отсева школьников;**

д) **развивать информационно-просветительские программы, рассчитанные на представителей этнических меньшинств и коренных народов, с целью увеличения показателей зачисления в учебные заведения и выделять ресурсы, необходимые для обеспечения качественного образования.**

Земельная реформа и расселение

23. Комитет отмечает трудности в устранении специфических форм собственности на землю, унаследованных от колониального прошлого, и выражает признательность за обновленную информацию о расселении лиц, «ранее принадлежавших к ущемленным общинам». Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что все исконно принадлежащие коренным народам земли остаются в государственной собственности, а также тем, что коренные народы по-прежнему сталкиваются с трудностями в отношении владения общинными землями, их обустройства и контроля над ними. Комитет обеспокоен также ограниченным характером консультаций с коренными народами в отношении деятельности по разработке недр, выполняемой на исконно принадлежащих коренным народам землях или вблизи них (статья 5).

24. В свете своей общей рекомендации № 23 Комитет рекомендует государству-участнику сотрудничать с коренными народами в отношении оформления прав собственности на исконно принадлежащие им земли и обеспечения их прав на эти земли. Государству-участнику следует также получить осознанное согласие коренных народов до предоставления лицензий предприятиям добывающей промышленности. Комитет просит государство-участник представить обновленную информацию в своем следующем периодическом докладе о признании прав собственности коренных народов на земли, которые они традиционно занимают или занимали.

Жалобы на расовую дискриминацию и средства правовой защиты

25. Комитет отмечает, что с 2008 года до сведения Управления Омбудсмана были доведены четыре случая расовой дискриминации, и выражает обеспокоенность в связи с отсутствием других жалоб, представленных другим компетентным органам (статья 2).

26. В соответствии со своей общей рекомендацией № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия Комитет напоминает о том, что отсутствие жалоб или исков в связи с расовой дискриминацией не означает отсутствия расовой дискриминации в государстве-участнике. Отсутствие жалоб может напротив означать отсутствие осведомленности потерпевших о доступных судебных средствах правовой защиты, отсутствие доверия к правовой системе или страх возмездия. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по информированию широкой общественности о расовой дискриминации и доступных юридических и судебных средствах правовой защиты. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию об усилиях, которые будут предприняты в этой области, в том числе статистические данные о жалобах, поданных во все компетентные органы, и соответствующих результатах.

Неграждане

27. Принимая к сведению оговорку государства-участника к статье 26 Конвенции 1951 года о статусе беженцев, Комитет по-прежнему обеспокоен в связи с ограничениями, введенными в отношении свободы передвижения просителей убежища и беженцев в лагере беженцев в Озире. Комитет с обеспокоенностью отмечает отсутствие обновленной информации, представленной государством-участником о возможностях беженцев, просителей убежища и мигрантов в плане получения доступа к основным услугам. Кроме того, он отмечает отсутствие информации о положении не имеющих документов мигрантов (статья 5).

28. Комитет просит представить обновленную информацию о мерах, принятых государством-участником для обеспечения того, чтобы неграждане, включая просителей убежища и беженцев, получили полный доступ к таким услугам, как здравоохранение, жилье, образование и занятость, а также к документам, удостоверяющим личность. Комитет призывает государство-участник присоединиться к ключевым региональным договорам, способствующим осуществлению Конвенции, таким как Конвенция 1969 года, регулирующая конкретные аспекты проблем беженцев в Африке. Ссылаясь на пункты 2 и 3 статьи 1 Конвенции, а также на общую рекомендацию № 30 (2004) о дискриминации неграждан, Комитет просит также представить информацию о том, в какой степени внутреннее законодательство предусматривает дифференцированное обращение, обусловленное гражданством или иммиграционным статусом.

D. Другие рекомендации

Ратификация других договоров

29. Исходя из неделимости всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации еще не ратифицированных им международных договоров о правах человека, в частности

договоров, чьи положения имеют прямое отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию МОТ № 169 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, и Конвенцию МОТ № 189 2011 года о достойном труде домашних работников.

Последующая деятельность в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

30. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в рамках своего национального правового режима предпринять шаги по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, учитывая при этом итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других принятых мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

31. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея провозгласила 2015–2024 годы Международным десятилетием лиц африканского происхождения, и резолюции 69/16 Ассамблеи о программе мероприятий по проведению Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику подготовить и осуществить подходящую программу мер и директив. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад обстоятельную информацию о конкретных мерах, принятых в контексте вышесказанного, принимая во внимание его общую рекомендацию № 34 (2011), касающуюся расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

Консультации с гражданским обществом

32. Комитет рекомендует государству-участнику при подготовке следующего периодического доклада и осуществлении последующих действий в связи с настоящими заключительными замечаниями продолжать консультироваться и расширять свой диалог с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности борьбой с расовой дискриминацией.

Поправка к статье 8 Конвенции

33. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111.

Заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции

34. Комитет призывает государство-участник сделать предусмотренное статьей 14 Конвенции факультативное заявление о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать индивидуальные сообщения.

Последующие меры в связи с настоящими заключительными замечаниями

35. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций, содержащихся в пунктах 8 и 16 выше.

Пункты, имеющие особое значение

36. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 6, 14, 22 и 24 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых с целью выполнения этих рекомендаций.

Распространение информации

37. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить наличие и доступность для общественности его докладов в момент их представления, а также, в случае необходимости, публикацию в аналогичном порядке заключительных замечаний Комитета по этим докладам на официальном и других широко используемых языках.

Подготовка следующего доклада

38. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои шестнадцатый–восемнадцатый периодические доклады в формате единого документа к 11 декабря 2019 года с учетом руководящих принципов по представлению докладов, которые были приняты Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение объема для периодических докладов, составляющее 21 200 слов.